新撰大和詞

言語之部

一冊校了

中村俊定文庫
文庫 18
199
1

新撰大和詞

再校序

おもふに大和詞を祖尊よりの御遺命として
寛永丙寅より享保丙辰まで撰ぶこと一世の新制なれば
他日の用捨あるべきものにして文字の減増
より古今保の今こゝにて再校をくはゝるものにして
こゝに世々の帳尻とおぼしき千練こゝろざし助語の通用
あらんかねて再校をまつ角のおく紋ともして美と未と寂と

蓮二房

再校大和詞巻上

折ふしより考ふるの助ありて漢文のての訓を
以てあり大和の真名ともに一字の用よりて例の
日本よりの書の文詞とは異なるいとまうよう
西京の俳藤家よりの用ふ法ありおとうて漢文
の字配を語をうれうへ独不と「不独とれ仲よ
独不ト用ルハ人ト共ニシテ已ニトリスルニ非ストニフ意ナリ
不独ト用ルハ人ト共ニシテ已ニトリスルヲ成スニ已ニトリセヌトニフ意ナリ
去レハ多段白ニフタリ行ヒトリハ濡レヌ時雨哉トニフ句
アリ此ヲ漢語ニテハ作有ノ意ハ不独濡ニ人トモニ
濡ルヽ美ナリ例有ハ独リ不濡ト思フ故ニ関惑フナリ

漢土ノ文字ノ意一キ所以ナリトニフ
誠ニ此語の私ありて侍とれ漢とれ文章よりて
より一歩よりおよびそうひいわれいうへ晴天より後とうけて
彙用とうるようにひきうたそうして君とうて日本の用と
あうう一段百中の此ありてこれを漢字の粒方
差とあいあうて例のりおよりて書の用やうれて大和の
真名文を法路も和訓の語よりて句読の長短ふ
ありて漢文のうを配をちふおうるうしうる
音訓のちうひうりうは書とくう用と和一ちうう
の真名文ニ一葉致啓上作とう致のない一葉の上ニ書一れ

下ニ引用シ置ク所ノ語ニ就キ書ヲ考ヘシニ
其事ニ之清国也被レ苅ラ雑波之葭ヲ之清国也雑波

よもすがらなどいふ。皆の助字を添て漢土の俗語
のごとくいふ事の例なり。
○又物を言ふ事の俗語をもて云ふ事あり。
言ふなの風言（ハヤリコト）を言ふなといふ類なり。
言ふを猶（シ）俗語之聲（コヘニ）有坊（シノ）といふむし。言人（ヒト）也を
言ふて猶（シ）頬毛（ホウノケ）の假借（カリ）いふ。大和（ヤマト）を而（テ）今（ハ）有
（シノ）
假借（カリ）と言ふも通ずる事也。倭（ワ）訓（クン）の書（フミ）物（モノ）よ
ふひて文（モジ）を作（ツク）れる詩（シ）ともに孔（ク）子（シ）
もし学（マナ）ばやと云（イ）ひ故（ユエ）文（モジ）而（シ）字（ジ）
を言ふて頬毛（ホウノケ）の假借（カリ）いふも大和（ヤマト）を而（テ）今（ハ）有
（シノ）

みてのごとくいふも皆一字一用の辞（ジ）なり。
○今（イマ）漢土（モロコシ）の名（ナ）を書（カ）くに漢人（カラビト）の名（ナ）を書（カ）くごとく
漢人（カラビト）の名（ナ）を書（カ）くに大和（ヤマト）の名（ナ）を書（カ）くごとくにて
皆一字一用の辞（ジ）なり。
○漢土（モロコシ）の名（ナ）を書（カ）くに漢人（カラビト）の名（ナ）を書（カ）くごとくに
よりて漢土（モロコシ）の名（ナ）を書（カ）くに大和（ヤマト）の名（ナ）を書（カ）くごとくに
よる漢土（モロコシ）の名（ナ）を書（カ）くに大和（ヤマト）の名（ナ）を書（カ）くごとくに
よるの差（ワカ）ちあり。
○漢土（モロコシ）の名（ナ）を書（カ）くに漢人（カラビ

の優てよりてそ
きてくみ選てこ
かちてりてりそ
ちそて事を賢
てを国家の政事
信てれくけらよみ
をれ論のことを
とをの写しもし文
のこ信をめるやも
て不自在の雲係と
はちひんとそ

の沖ちおそくいうる不学の名ちてや
よをれ方らの大学よちてくしる伴号歌
ようかて一年信とのそよみそて仮名て書名
これ通用とそくこ天は国のりりとをくて
けちて和漢のえくてそちつ

享保己酉正月吉書日

三頻圖

新撰大和詞 東華坊

奥名序

今名者語也孚或人学漢文而恐發名覚不恥于莊老之筆格将歷於韓柳之文法止乎熟学而熟思則中々識不及事了矣

左右名和漢而音訓之差別而彼方名以之乎右也為語助則此方名以而于於名為言端而聲音韻之成文了名令知以人之勝鳥以木乎茂人事與乎為則言訓之

蓋點右有其国干其舜則有北邦干北詞而不筆說焉則不得爲咄事言舩之不有容易買聚千万里之書物而積耳干学文之功則謂字面之通理而已兼我爲將用則敢所不知止在其知音訓之通情則有和干漢文而有漢干和文矣乎

顧好爲人而有聲其如猿之曰咿乃牛之曰牟乎嬉去麼韻無五音之文而似乳兒之言習々嫁々而姥着已浪好不不通助語之意庶右餘情耶余情右何余乎可盡言外之音訓之譯了其則而再通焉音則久之可知乎長太可知乎讀而不通焉音右蒼相無覚束乎江神無覚束乎此理右矢生而知之點学而不知之也則指而弗学文之論而言則謂通士之汐汐矣

誠哉漢文之詳論尓麼布乎謂文法時右詞外含意味而寔宇論語之助語来點哉

左有名述自然之文章而不覚筆墨之巧了共詞遣之有歟須便而可憎庸名不憎矣手不愛了共可愛矣夫不知耶一字之褒貶名東丘之家訓也孚庸哉

率尓名乍我朝人之生我朝筆不学之支耶第一識我国之假名文而第二教他邦之真名字豈再名可知和漢之通用為也於茲我朝之真名文名笑爾雖軍書之筆格而聞食共浅猿共用故實之和訓了則雖或假神書千仁毛之詞或取万葉千鶴亀之響只管無由以高士之手柔哉通大和之手尓波鳥矣適所聞六條宮之御撰止視真名之伊勢物語了則多名用万葉之假名而讀下例之倭文止矣假令如古今集之有雨言詞名雲泥之違也歟縦夫我朝之和歌迚庵非真名則有雖通叟而骨折千無尓乍人毛庵有栗譬則業平之

讀人爲彼知我之通路矣了帛名弗不
弗拂矣或人看見遠賴政之彼讀舜世止
身之咸累之意而所思武士之遍抔不知
凡雅之錆則哉非武而無文已賴匹夫之
勇棄被想像其人之累迄了然則以真名
辨假名誓以假名和真名則儒書仏経之
道理名作麼奪不作彼国之詩棄耶奪孩
訓我邦之歌矣哉措古文真寶之素讀而
疾可知名假名真名之通用也

誘引哉今代之月出花鳥而不鎖鴛且千
逢坂之関予不允鮭夕千田簑之橋号民
豊而君樂則誰欲名撰我朝之真名字而
凡雅之折節也皐従假名與真名之通用
之詩此所乎名制假名之詞迚新出五箇
右文之例其一名傚其二名據文字之義其三名假
字訓之鬱其四名棄文句之勢其五名隨

故實之法ニ其外名目皆国曲而遊女舞子之
艶詞ヲ舩頭馬士之誰言ヲ浮世艸紙之
風誣迄有レ千枝万葩之言葉ヲ共皆々隨テ
五條之法ニ而不レ容一字之私ヲ與所
抑々助語之爲レ用也言端ニ有リ急緩ニ有テ
而田舎名詑ナレ氏ヲ宮殿斯名不レ詑ラ急緩之
余韻也則夢昇名四ツ菜ヲ曰ヒ抽ヲ田舎人名菜ヲ
宮殿人名四ツ菜ヲ曰ヒ抽ヲ田舎人名菜ヲ
抽ヲ云ヲ是畧或謂ン詞之急緩ト矣乍有摩韻會ニ

余名実仲子之宮而委數ヘ論ン之子ヲ止乎
影子ニ分ツトハ夢昇之名ヲ與名孰レ而謂ン推之ト从ヒ居謂ハ
一人名従名也乍レ是則公羊與名爲レ甚ニ共
當名如キ孔孟之與名給ヒ盍之通称モ
麼不ヤ」明發于茲ニ爾ニ而在則曰ハ詞之品ト乃名
例之急緩ナリ也夢昇ナリ也但ニハ名剛柔ナリ也憎愛ナリ也
諸越ロコシノ之詩モ麼大和ノ之歌モ麼皆只感レテ餘音之
哀ニ而言葉之橋之懸カケテ而不レ絶チハ忘ス矣則通ヨハシ於

神也佛之信止濡于男女之情歷助語
名文章之花也則暖和兎毫之林而儒仏
之教歌詩歌之遊不實生也之言種耶
学而可時習名是也

下然韻書之字訓余有為顯声之文則
有為隠喜之響而文照名如暑止寒止響
與名如暖之粤之手左有則其文名可傳
于筆了共其響名可言于口而已實歌附
和訓人名訓成彼方之像而不辨某之響則

四書五経之點讀楚辞文選之訓迻歌
註名之所謂俗語之響則也
今歌如并之響
左在那大和之俗語名歌有撥詞有詰詞
而相為舞乃共為舞于共助語之強弱為
可知于茲了共不通例之唐言名可謂例
之推量欲変論乃于二字則彼書此書之
區々而某所之人副為定兼則此所余名
隨多分而可定一字之用哉

或ハ重ル文中ノ之助字ヲ夫ハ名漫文迚麼不」過ニ
乙字許ニ適為ル及ヒ四字五字ニ名接如キノミ而已之
連語ヲ而今」成ニ一辞ト了リ」従」本大和ノ名
出ル筆而不レ思ハ我レ已ニ也則ハ了ト抔連上而可」附ク
返点ノ手漫文迚麼有ニ其例ル則也
左有哉曰ク和ト今曰ク漫ト今萬之言葉ハ名不」盡
矣共和文ハ名従ニ言訓之通ニ調ヘ句読之長短ヲ

則可下随ニ五七之語路ニ而読成ス中某レカ之意ヲ矣手
斯而以テ此ノ詞ヲ作ルハ其文ヲ乗則漫ル矣狭衣ノ名義
千鳥之筆之将又言葉也則右ノ些ハ千代
之催馬樂麼今止ム正十二段之浄瑠璃麼波
之世渡ル白拍子之声麼樂作之節博士ニ迄
名敢テ藻塩之為ニ書草乗視ル之時ハ名漫字也
共聽之時ハ名和文ナラン也乗
左有而麼悼ム真砂之跡ヲ而起ス興ル風俗之波ヲ
了名仰キテ而可」惶ル乎後生ニ

了然邂逅有遣唐使之用則厥名備于四五輩之漢学者而今設和漢之贈答則日本有幾一万之学者而不書唐風之文共不作唐様之詩共何余手可揮事耶誰抜者可耶人耶讀云隣之爲好而言則似買嘲人而矣假名迮有源氏而謂北言於男文字居有万葉兮日本紀而謂其万於女文字歷和于文兮雪于武兮可荅自在于男女之风俗上島矣蓋徒天竺之経論看尽唐高麗之書籍而習則論之讀則講之而可傳聖賢之心者同視其文而知其心了哉憙認其書而可逐其影欲名此業者言置不求于人而求于己上島矣君子之教亦麼不背乎厚作麼耶漢文之雖学所謂者如諸之其所名曰指物詞也如是抜乎耶夫名曰疑之詞也或名語助共或者句絶之詞也抔言捨其字之下而有五十余負之

助子了共助語余名無此外之子訓已季
或往也訓栗於謹則或書也點亀於縮而
増而令讀乱臣於治臣既在其国而為
迷其人則遥従此邦将迷其国軍哉必頼
古人之書而為油断間數事也欤
實夫大和之令習迷左于假共左于侍歴
共令畧左様止名左有吏也共同通今之
歌舞之地遊人之口相名不通有鬚儒名
栗唐余麼隨筆之夜話之迎有巧言令色
之沙汰則何與哉斯猿之国詞栗左許
有通于通而斯迎畧於畧也則従漢語之
二重反麼弥含見言外之文而何以傳之
些何以習之矣掃々可思切名不敢彼知
唐国之学文也
孳哉倉頡之造文字止始名必以一字為
子字而栗字名表鳥之衆止而字名擬
頬之毛歴錯木偏于同字之高則世吏令

恥通其人ノ奈何耶人ノ之惑ヒ人止奈何乎捨ヒ
此ノ所而学ヒ彼ノ所了耶聴ケハ則漢家之子法ヲ迚
貸ス云借ル云有リ自他之分別ヒ揔也共ニ謂ヘハ大堰
似ル我ニ了則三字ヲ為別而不レ別止於無ルニ大和
之詞ニハ爰有則借ル了假名ヲ為ス従ヒ
此等之差別或ハ有リ如キ貸與ヲ為ス貸或ハ有リ如キ借ル
與ニ借ル了名ニ附ケ此ノ所於和漢之通用ト而温ネ文ニ
而用ヒ兩揔ヲ也則得テ假名ト與ニ真名ノ之自由ヲ而
可シ自由ニ于配ス文章ヲ矣

思ヒ于茲ニ則草木鳥獣之万物之名社万別ニ
也了調ヒ朝夕之詞ヲ了ハ有リ異事ヲ而仏家之五千余教ヲ
見馴レ扱カヒテ而詩之字數ヲ而有ス一字一用之法ニ
則尤ハ奈ンテ無ク六箇數事モ而仏家之五千余教ヲ
迚麼儒門之二十余論迚麼堂ニ不ス如ニ我朝
之四十八字ヲ盡ス万巻之用ヲ矣哉嗚呼讀ム人
之心可シ為ス惑ヒ了則倭文ハ奉ケテ一字之要ヲ而
唯訓ス成一用ニ矣手假使有リテ多用之和訓共
豈ニ為ン惟一理ニ而有則不レ過キ兩用ニ了哉但

如キハ見聞視聽ノ名對ハ二事ニ而名二用モ麼ニ有ラン乍ハ有名可ク用ユニ同訓ノ之二字ニ手有共不ヤ過キ二乙子ニ了或具上ノ分ケテ言語ト舉テ文ノ句之兩部ニ而其語ハ名調ヘ和漢ノ之同訓ヲ些其句ハ名稽フ倭文ノ之異訓ノ歷然ハ則轉語ト云器語ト云以テ八義ノ之譯文ノ將ニ曉ニ和訓ノ余ハ名語中ノ之助語ハ名例ノ之倣ニ和語ニ而詮義名不ラン過キ其八ソノ乎而已

細ニ論スヘハ則和訓ノ之為ニ言也從リ言ノ之有ル文ハ字ヲ曰ハ訓ト耳則訓ハ名健和而耳名滑發也乎

ラノ之曲了則箭ノ之直也了鉄ハ名確于外ニ而炮ハ名有ル穴于中ニ名也了知ル仏名ノ於自然之音語ト也則不ラ兼ネ名而協フ其物ニ乎耶宜ク知ヘ名詮自称ニ了哉左右有ル述篆世界ノ之和訓ノ而抑從リ天ノ地ノ之二名令ル穿鑿ス鳥名ヲ乎則雖カ盡ニ物ノ之限リ乎乎息名從リ本風ノ而觧ク物ニ而成ハ其文ニ則音訓ハ名出テ從リ造化ノ之自然ニ而花ニモ共ニ鳥ニモ共ニ所ル謂ユ也乎止

諾那歌人ノ之詞余ハ麼ナト云迚ト云所ル謂ユ宜ク之

可之一声不名不向而机会而習ハ矣其我朝之人ハ名知而所用孚是厚哉言生知安行而君人慶有多不被畫事孚增而和語尓名有湯桶訓而不通セ千淫麼數多也則何程乎我朝之学名達之思給我名不昧矣其不捧往山之蓁千一枝之梅詠明州之律千千里之月人名憑文於越路之鳥而将運雲水之情與哉其書之大槩名可識了其子訓之御與文句之勢增而有故實之法則不歌書千子子之餘而麼従彼何以傳其意哉従此何以傳其訓矣此論名但謂五分之一ム矣

我聞淫文之令習事ハ名希何也了道理共不識止乎案事之意則淫尓名假鳥於之音而用成同意止和尓名借松待之訓而讀成其変止矣頗有音訓之差別了共声之有曲名一揉而可通人ハ名可通千茲不通人名不通千茲

歌止甫理ハ名詞識麼識子不」通ニ語言ニ麼ハ名
我尚謂ハ言ニ我ハ名不」識ラ矣夫
譬言則如」曰ニ飲酒ト麼漢人ハ名謂ハ先于歆子ノ則
倭人ハ名謂ニ先于酒ノ字而適ニ奠似漢文ノ了共
多ク名ニ失ノ語路之柏子ノ歴殊更不」識ニ音訓之
通用ノ歌名有」ル名ニ于本朝ニ大儒迚麼漢文之
事ハ名有」難」任ル歌ノ理ヲ迚令」論則非ニ識ル者ニ數
矣共西京之書生麼素都之文人麼燈下ニ
擬テ万巻之青表紙ヲ而視習ヒ聽習ヒ於古人之

蹤ヲ而不」着ニ自己之心ヲ名遠」馬ニ字惑」鳥ニ字漂ニ
不知白雲之蘢ニ而不」辨ニ一寸之闇ヲ耶各々
爲ニ捨置我ノ之假名ヲ而尋ニ行人之真名ヲ歌ハ名
似ノ無」目ノ何地ノ之喩ニ而鋪嶋之波之
返々麼我ノ之日本之恥不」成歟名
當」知ニ文煩ノ之序ニ助語辨ヲ迚易晓而不」易用ノ
與ハ名千疑一決之論ヲ而惣知ル助語ヲ人也歌
增而或不」通ル漢言人之歌何ニ可」越ニ其閫ヲ耶
愈識ル漢文之難ニ学事ヲ了矣如キハ彼之曰ニ只忌ト

曰居詰右一窓視合古人之文格而可矣
而明推而知乎兼我為將用則不易用止
抑社令縁迩彼書共不拳拳之訓右
不審也亡矣有用之用則謂黙而識之
烏矣天地自然之助語辭也哉
頃日遇長崎之人而見陪唐話纂要止乎
實移唐人之語音而學華語之埒右為
明了共不盡助語之意矣則不見諭越之
物語與哉免在了角在了疑敷去好況視

新撰大和言葉上

何某之助字格了則博纂経書之詞而知
謂我子于異見古人之文格而可矣
其理右易烏共為用此事則難乎学假令
書得而為唐画共不有公家之耳矣則
愠我之大切之用則用例之一筆啓上而
多年官費絆墨止鳥魚錦之文章右不達
一字之用事縦夫学孔孟之道矣乎文章
右不如玄恵之庭訓乎左在共如吳程之
論右和歌迎麼不替漢文矣則己所独潜

新撰大和言葉上

便波同耒而與古無便り共彼焦共非借彼
而明北耶權陽和漢之詞共和漢之情ハ名
不差ハ乎庳右將ゝ弄ニテ餘所国之文子而不知ラ
我家之珍古弗誠不知人而為知於不知ラ
止論語不讀之論語遊也乎
今也爬先翁之轍而斯閑却一節之道則
或荷儒仏之徑居或摠詩歌之書些爾雅
篇海古更而錬法師之緊分韻字定中將
之假名遣了和漢節用之世話子迄麼不

親雖言乎俗語了不改綴書之篆文子隨
大和之故實而用成正訛之二揉則吾妻
之詞麼可通了則於茲君子而其爭之津国也
所仰古有後世之
彼苅雖波之葭芦也則好哉各附定宋之
大和詞而矣右有逝和歌之浦人之可袖
再儒數不成矣共有生了此世甲斐而哉
千歳之契麼不朽乎右有古不揚子カ之歎
而麼在世業之斯哉陰乎然則青柳之絲

不断(タヘ)柾(カツラ)愛之永代(キヨ)迄詞花之咲(サク)日本(ニ)別雑(ヲ)
唐(カラ)紅之色(ヲ)而天照(ル)御国之文(アヤナラン)也乎(カモ)手磨

寶永辛卯三月上巳日

新(ニ)校大和詞(ヲ)

假名序

それ大和詞をいにしへの万葉仮名序よりはじめて和漢の通用とおもひきらふ人のまゝ採とれをおもへるにこゝ毎の白馬集とひおて柳子庵の遺稿をひらきて助語をうんうんうなづき侍の画賛を除くかなひ五巻と入ることの出来ぬをくやしくおもひきるにより和漢のふたつをよくおもひ合せて和漢のふたつをよくおもひ合せて古今の金匱羅(キンハウラ)といふべし

渡部信

假名のおもてふとかきてその師の推号と半よりかきて半よりを我つの秘訣ありしかるを書しかのさらしくまでて今の世のごとくそれとさるをそこにあるをもりてもりてもる人をもれをもんむしろ私あるとも真名のまま仮字にて和漢の詞と通まるなのをもりてくをもりてあらふ〳〵神書の假名とも助字や五像のはをもりてそを古文の例をもる〳〵をもる

月詣(ツキ)のごとき吟をもりてそのをもりてあるをもりてそれをもりてきかれて古人のごとくやこれ止(シ)のごとくやこれ二をもりてそのをもりてそれ義よりれるをもりてそれ窮止(ケツシ)をもりてそれ二をもりてそれ

やもりよのまをもりてそれをもりてそれ訓のおもてをもりてそれをもりてそれ言とかれてをもりてそれをもりてそれ

のごとくをもりてそれ二戸葉の鶯宿(カモトリ)まをもりてそれをもりてそれ書物の格あるいはその何とかるをもりてそれをもりてそれ句のおもてのわるをもりてそれ

論語の調をもりてそれ云爾(フレモ)云乎(ヤ)ていをもりてそれの物語をもりてそれふるをもりてそれをもりてそれ

二十

大和詞ノ口義上

○字 並

此二字ハ詞ノ餘リニ浸ミ詠歌ノ助ニモトノ去ル字ノ
ハ有テ語ノ之ニ於テ稍フル而未ス便ケ言ハ之ク言ヲ
駐ルス則チ氣越テスト云ヘリ 大和ノ詞ニ於テ言ヒ
余韻ニシテ息ヲ續ク時ノ休ノ子ナレハ或ハ花ノ鳥ノ
一連ノ語ヲ弛ルヘ或ハ三ノ字四ノ字ト拍子ヲ附ケテ詞ニ文ヲ
成ス爲ナランカモ詮物ノ曲節ハ音韻ノ信屈トソ
此ノ字ハ宋玉ト招魂ニ用イテ其後ノ文章ニハ稀ナレトモ

東華坊 譽
渡部狂 校

字ニ皆ノ詞也ト云ヒ一揉ニ註シタレハ同ク助韻ト見ル
トモ或ハ思ヒ比ヘニ氏ノ一エノ余韻ヲ用ユキヤ假名ニハ
フヒヘノ通ヒヨリ此ノ字ハ一エノ響ヲ假ルノミ此訓アリト云ヒ定
ヘラス此外字中ニ助字ノ加ハ例ニ文法ノ配リナレト多ク
ハ下知ノ專用ト知ルヘシ然レハ字ニ五韻ヲ助ケ此ノ字ハ
ペエノ一韻ヲ用ユ此等ヲ一字一用ニシテ大和詞ノ埒ト知
ヘシ但シ所ト此ニトノ假名選ハ所此ノ下ニ細註アリ然ニ
漢土ノ言韻ハ書ヲ見テ推量ノ沙汰ナレハ多ク此條文ノ
用ヲ稽ヘテ本朝ノ真名ニ用ル時ハ總テ文法ノ配リニテ
言語ヲ弼ケル助韻ニモ語埒ヲ添ル柏子ニモ或ハ一對ノ句

ヲ並ヘテ助字ノ入レ処ナキ時ニ其句ヲ陽ル置字ニモ或ハ
文中ノ窠監詞ノ端ヲ濁ニテ的面ヲ悼ル會釈ニモ殊ニ
字ノ多用ナル漢文ノ傳ヘサル所ナレト辟言ハ編師ノ
隅取ノ如キ不用ノ用ヲ知ルヘキナリ然モ漢土ノ韻書ニ
モ哉字ヲ註スルトテ云ヘルナト此等ニ助字ノ用不用ヲ知ラン本ニリ此ノ字ヲ云ハ字書
ニモ云ヘル出気ナランヲヤ然ルヲ條文ニ用成シテ左ニ
氏云此ニモ訓シタレトモ字此ニ其訓アルニハ非ス此等ヲ
音中ノ余韻ト云テ言之内トハイ言之外トハ云ヘル説ヌ
ニ詞字ノ註ヲ見合スヘシ但シ字ノ多用ニヲ言之間

ト見ユル時ハ太キ一ノ意ノ外ヲ知リテ其ノ子ハ讀捨ト知ヘキヨリ校ルニ音訓ノ不可思議ナルエケセテノ横ニ一ノ子ノ漢音ヲ引リルヽノ竪ニ子ノ和訓ヲキヲ假名ト眞名トノ傳ナカラ此等ヲ點識心通トヤラハン誠ニ和語ノ譯文ハ六書ノ法ニモ似通テ會意アリ象形アリ通假アリ轉ルル中ニ何ノ道理ト八知レ子ニ其子ハ助語ナリトヲヽル物多シ去ハ仲津ニ通止ニイキシクフニユツチノ如キ世外ノ助字モ數多ナラン然ラハ漢文ノ助字ニテモ通理ナキ物ハ不ル何ニ傳ヘキヤ多モ古ヘニ今ニ止ノ如キ殆須ノ類ヲムヲテ語中ノ助語ハ知ヘキヨリ然レハ人事ノ自然ニ野ハリテ多ニ世法ノ當ヲ知リテ文ニ人情ノ愛ヲ令ヲ助語ト八声ノ色ナラン八文章ハ始テ助字ヲ支ヲ知ラン誠ニ助字ノ用ミレテ助語ノ怡入ハ多ノ支ヌルニト八不用ノ用ハ妙用ミレテ助語ノ怡入ハ多ノ支ヌルニト然ニ詞ノ言ノ助也辭ハ訟理也辨ハ不受也トミヲハ則ニ之用ヒテ循用既ニ今不廢ト八謂會ニ註セリ然レハ佛書ノ助字ヲ用イヌル古今ノ兩用モ正語ニ樣モ既ニ公麦ニ隨ヒテ今ヨリ循用スヘシトヲ是ヲ故實ニ隨フトミヘ和漢ノ法式ニ替ル処ヲラン但シ此ノ子ハ新撰ニシテ此等ニ日ヲ我ヲ評セヨトヲ

○ 烏 鴨

此二字ハ和訓ノ響ヲ假ルト云ハン辭ニハ漢文ニ音ヲ借ルカ如キ詞ノ子ハ而ノ子ハ爾モトノ此ノ字ヲ古文ノ例ニ云ヘシ此外ニ音ヲ借リ訓ヲ假ルカ又ハ和漢ニ正訓傍訓ノ例アレハ多ニハ神書ニ此ノ字ヲ據ヘシ 去レハ烏ト八来ノ通音ニテ万ニ此ノ字ニハ来ニ用ユル物ノ従来スル意ニテ傳ニハ決定ノ詞ト云ヘリ本ヨリ漢文ノ来ノ字モ助字ニ用ル意多シニモ来ヌニハキノクニ用ヒテ去来ノ下ニ此ノ字註アリ多ニ烏ノ字ヲ用ヒタリ但シ烏ノ字モ一ノ字離レス烏了ニ用ヒキヤセ烏ニ烏ヲ也ト訓ス

ニ助字ニ續ク時ハ論ナカラン乎モ烏了ノ字ヲ加ヘキナリ辭ニハ烏了ト八下知ナレハ必ストムイ錢トヘル通法ニテ和訓ハ總テ此例ナリ況ヤ歌書ノ習ニテ社烏所烏ヲ社ケル所ケルト八錢トムイ錢ノ類ハ多ニ效ヘシ但シ烏ノ字ハ烏止ノ通語ニテ烏ヲ止ト云ヘハ客語ナレハ總テ通客ニハ烏ヲ用ヒ烏止ノ二字アレハ且訓ヲ假ルニ及サラン本ヨリ漢文ニ音ヲ借レハ倭文ニ訓ヲ假リテ字義ノ外ニ用成セル是ヲ和漢ノ故實ト知ルヘシ

○ 乎

此詞ハ漢ニ云ヘキヤ乎モ此武ノ助語辭ニモ結絶ノ詞

ナカラ高揚發ス下註シタルハ決ト未決ト倘ヤ然ラン
ノ覺ラン子ニ替ヘテ見ラン果ニ聞キ果ニ多ニハ撥ハ子ニ用ヘテン
案スルニ允武カ發揚ノニテモ子書ニ撥ハ子ニトニテ子ノ訓釈
ナリ或ハ也果ニ耶ヤラン果ニ止ラメ果ニ矣トハ四各ニシテ總テハ
後詞トスルキナリ或ハ果則トハ讀附モアレト助字ノ加不加
ハ文ノ長短ト知ヘシ但シ百ニ筆ニ結有ラバト用ヒテモ子ニテモ
用タレトモ文ニ所思有ラバ則ナト用ヘキヤ有ラン子ハ紡シ多ヤラン
去心ハ言語ト文句トニ介シテ有ラバ則ハ向ナリ果ラバ則ハ詞ナリ
言語ト文句トハ此例ニ效ヘシ或ハ可果ト可歷ノ如キモ必ス
子外ノ助字ヲ加ヘテ加不加モ多ニ倣ヘキナリ

○ 矣夫

此詞ハ大和ニシテ用ル処ハ數多ナレト總テハ疑中ノ決辞
ナリトスルハン渓ニハ結絶ノ詞ニシテ意直ナリト註シタレハ
或ハ知了矣トハ了ノ子ヲ加ヘ思居矣トハ居ノ子ヲ加ヘテ多
用ノ紡シヲ秘書ニシテ去レトモ文句ノ勢ニ依テ了矣トハ了リシノ
余韵ヲ假リ了矣トハ結絶ノ辭矣ナルハ此類ハ讀人
ノ口柏子ニ介シテ或ハ矣了ノ紡シヲモ見ルヘシ然ニハ也矣ト
島矣トハ勿論ニテ見矣止ニ思則ムメノ通語
ナルハ聞果矣ノ類ハ紡シナトモ不往矣トハ助字
ナキ時ハ紡シ易シ去ルハ文勢ノ心得ニテ或ハ敢社不往矣

ヒ或ハ住不（ヤマヌ）往（カヨハ）ヌ則（ス）ハ入（リヨカシ）笑（ム）ト止（ヤ）ム等ヤ文句ノ勢カヲ知リテ作ル名ノ働キニ在（アル）ントナリ今ニ心笑（エム）ト歩（ア）ユ子ノ二子ヲ用イ二子撓（タワ）ハ心笑ト歩子ヲ用メレト或ハ不（ヌ）知（シラ）ト不（サラ）知（シラ）ト子ノ差別ヲ立テ不（サラ）知（シラ）子トハ歩子ト無（ナカラ）子トノ類ナカラ文ニ属テ心得アル（アラ）ヘキ支ナリ但シ不（ヌ）知（シラ）子笑（ム）トハ勿論テ助子ノ加ハル（ヘル）ト可（ケム）笑（ム）トノ如キモ左モ文法ノ大勢ニモ依（ヨル）ラン然（シカ）レハ可（ケム）笑（ム）ト長短ナレハ子中ノ助語ハ此例ニ知（シル）レ集（ツド）ヘル（ヘル）ハ心笑ト通シ非（ア）ヘ子（ヘ）メノ横ニ通シテ總テハ（ヘタ）ヌナノ心通トスイ

唇舌ノ通語ナレト才（サイ）ハ作名ノ心得ニ合レテ才ニハ讀（ヨム）人ノ残轉ニ在（アル）ラン但シ何レニ讀成シテモ文ニ室（シツ）ロナキ処モアルヘシ或ハ乃第（ダイ）六将（ショウ）散（チラ）時ナト特子ヲ用ヒハ向中ノ撓（タワ）ハ将（ショウ）子ヲ用ヒル例ニ向ト語トノ差別ヲ称（イフ）ヘシ但シ大和ノ撓（タワ）子ハ将（ショウ）笑（ム）ラノ下ニ見合スヘシ

校スルニ此一子ノミ乃般ノ用アルニ笑（ム）子ハ助中ノ助語ニノ子書ニモ出（スイ）氣ト註シタレハ余詞ノ宜キニ隨ヒテ六九ケ不用ノ用ト云ハン去（サル）ヲ李（リ）註ノ釈文ニ笑了ハ通用ストモ云ヘレトモ了（レウ）子ハ和訓アル故ニ通暑シテ一用ト定メ笑（ム）子ハ和訓ナキ故ニ乃般ニ用テ定ラス笑ニ乃物ノ用不用モ知レヤ

○止　已

此二訓ハ和ト漢ナリ止ノ字ハ有ノ語ノ之終而止ム為ス語助ノ辞ト云ヘリ然レハ也ナラレ止ニ烏ヲ止ニ止ルノ言之ノ字ニ據リテ当ヲ假ルハ次手トイフ事ヲ云ハン或ハ也ナラレ止ニ也ナラレ止ノ字矣止ト云ハン或ハ也ナラレ止ニ也ナラレ止ノ字ヲ加ヘテ何レモ通ハス一揆ノ詞ニ或ハ助字アリ助字ナキハ長短ノ用アリ總テハ此例ニ倣ヘトナリ去ト結語トハ雖ノ字ニ同シ五子ヲモ用ン文中ハニ子ニ過ヘヤラス或ハ古文ノ例ニ據ラハ也猿ニ猿ノ字ヲモ用ヘキヤ一子離レテハ猿猴ノ約レアラン然レハ猿耶ト云ハ意決シ猿哉ト云ハ決定

此字ハ首尾名ノ働ニテ夫ノ手ト耶哉トノ下ニ見合スヘシ總テ倭文ニ猿ノ字ヲ用ル類ハ本ヨリ文章ノ飾リナレハ助字ノ取合ハ文ニ倣ヘトナリ或ハ君止ニ道止ニ和歌ノ助語ハ故實ニテ往止ニ不往止ニ過去ト未来ニ止ノ字ヲ加ヘシレ去レトモ遥止ト近止ノ如キ現在ノ止ハ字中ナレハ或ハ加ヘス例ニ文法ノ配リニ依レリ假名ニハ二世ノ止トイヒテ如何ノ差別ハ切ノ字ノ口授ナリ然ラハヤムト用ヘキニハ不能ナト然ルヘキヤ總テ助語ノ字ヲ避ル事ハ毎字ニ此例ヲ知ヘキナリ但シ古文ノ熟語ナラハ助字ニ約レヌヲ要トスレ已ノ字ハ韻書ニ止也ト註シテ漢ニハ同訓ニ用タレトモ文ニハ

左（サノ）已ナト和訓シテ右ニモ一手ニ用メラレ或ハ而已ト連語セハ文ノ長短ニ隨ヘシ但シ耳（ノミ）トハ漢ニノミ文ニハ耳目ノ紛レアラン

校スルニ此註ノ次手（ツイデ）トハ辭言ヘハ一カ番ニ劍南（ケンナン）ノ言ヲ假リ鶴亀（ツルカメ）ノ訓ヲ借レル其ノ緒言ニ便アレト其ノ意ヲ運（ハコ）ハヌ文ニハ意ヲ先トシテ言ヲ假ルハ次手（ツイデ）トヨリ外ニ大和ノ詞ニハ言ヲ假ル妻モ多ケレハ止（ト）ノ字モ言語ノ例ト云ヘキヤ去ルハ去（フ）ト云イ錢（ゼニ）ト云イ達（タチ）ト云イ德（トク）ト云イ菊（キク）ノ鉢（ハチ）ノト云フ類ニテ言語ハ例ノ用ヘキ右ノ文ナリ

○與（ト）ニ兼

此詞ハ漢ニシテ二字共ニ下ノ訓ナヤラ與（ト）ノ字ハ花與（ハナト）鳥（トリ）ノ如キ兩對ノ中ニ用イラルル兼（トモ）ノ字ハ兼（トモ）君（キミ）止（ト）寢（シヘ）テ則（スナハチ）ナト上ニ返リテ用ヘキヤ去レトカヽル葉ニハ上ニ返リテ雲愛（クモカクレト）我（ワ）ヲ念（フ）ナトヽヘル類ハ數多（アマタ）ナラン然ルニ與（ト）ノ字ハ無（ナ）ケレト上ニ返リテ讀時ハ世話ニハ與（ト）風（フウ）ナト用来レリ文ニハ與（ト）所（ドコ）ニ與（トコ）社（ヤシロ）ニ他（アタ）ノ字ノ類ハ數多ナラン然ルニ文ニハ上ニ返リテ讀附ケ或ハ文句ノ點ニ或ハ古文ノ例ニ。ト。ヲモノ類ハ讀附ケ或ハ文章ノ向（ムカ）ヒ合（アヒ）ニ耶（ヤ）與（ト）者（ハ）與（ト）ノ類ハ多ケレトモヤト云テナト讀附ケハ句末ノ與（ト）ノ字ハ其例ニ效（ナラ）テ殊ニ文點ヲ穏（オダヤカ）ニキヽリ總テニモヲモノ讀附ケハ物ヲ云（イフ）ヌル語勢カヽリ五七ノ語路ヲ知ル時ハ無（ナ）クテモ讀ヘキ拍子（ヒヤウシ）ナラン去レハ他書ニ同訓ノ二字ヲ用ルハ或ハ字義ノ兩用アリ或ハ對句ノ別用

アリ或ハ漢文ノ例ヲ通シテ夫ノ如キ同訓ヲ用イ或ハ倭音ノ例ヲ通シテ悸ノ如キ別意ヲ用ユ何モ世書ノ凡例ノ同字異訓モ略々ヲ倣ヘトナリ

○所　社

此二訓ハ大和ニシテ所ノ字ハ「指」物ヲ詞也トアリなも文ヲ実ニ據リテ月所（ツキドコロ）花所（ハナドコロ）ト其ヲ又ヲ指スヘシ去ルハ孫五又ニテ之蘇（ソノ）音ヲ假ルハ次手ナリ本ヨリ一カ条ニモ此音ヲ用テ或ハ君所（キミドコロ）ヒ己所（オノコロ）ヒ云ヘリ但シ向中ニ社（コソ）ノ字ヲ用イ向結ニ己所ノ二字ヲモ用（キヤ）ヒアラン去ルハ大和ノ文章ニハ多ク此詞ヲ用イ来リテ或ハ宛（ワカ）ト云ヘル字書ニハ爾テ其ヲ我ナケレトヲ云ニハ詞ノ鎖（ノカリ）ト云イテ此等ヲ故實ノ鉦トハ知ルヘシ去レト神社ノ給ル時ハ例ノ正俗書分（ヤシロ）社ト社（コソ）トノ兩用タラン然レハ所字モ向下ニ在リテ居所ノ所ニ紛ラシレケレハ或ハ各耶ナト俗字ヲ用イキカ爲ニ雅俗ノ兩用ヲ論セス正論ノ二據ヲモ用イ成ルヘク文ノ紛レヌヲ要トシテ強テ字體ヲ論セサレトナリ辨言ハ點畫ノ違アリ氏既ニ公表ニ用イ来ラハ係文ノ一字一用ニ遣ニ成シテ讀人ノ惑ヒ無ラレニハ然レハ所字ノ一字ヲ二用ナルモ一用ハ向上ニ用イ一用ハ向下ニ用イ一用ハ雅俗ノ別ニ知シテ二用トテモ紛レ無ラン字論ハ總テ例ニ效ヘシ

むも處ト所トハ同訓ナリ漢ニ四面也ノ訓モアレト係文ハ
文尾ヲ句下ニ用イ来レリ但シ句上ノ用ト所ニ至ノ下ニ見合スヘシ

○于　於　尒　厚

此ノ詞ハ和ト漢ナランカモ于於ノ二字ナカラ漢ニ句上ニ用
タレト和ニ句末ノ詞多シ或ハ我也事ニ尒ニモ或ハ不覚
猿手ニ古例ニ尒乎ノ二字ヲ用ユ于於ト句末ニ其例
ナレトモ又ニ正字ニ通ヲ称音ニハ甫ト尒トハ別用ナレハ或ハ甫若
トニイ尒若トニテ文句ト言語トノ両様ニ成スヘシ或ハ指支
ニ于註アリテ尒ト尒トモ通用トソ然ルニ乎字ノ多用
ニテ又ニ紛ル処アルハ乎ト厚トノ通ヲヨリ古今ノ二様ヲ

用イキヤ假名ニ奥於ト口厚ノ如キ句ト語トノ差別アルヘシ

○與　者　余　有

此ニ訓ハ漢ニ似テ和ナリ経書ニモ也者ノ二字ヲ以テヘトハノ
意ニ見ヘタレト多ニハ大和ニ與ル者ノ紛レアルヘシ大和ニテ余有ト
論ナケン余者トハ尒モ大和ニテ于歟ノ續ハ古例ナレ
然ルヲ上ニ返ル時ハニハヲモノ類ハ續ケ附ケレ或ハ不用ト見
ル処ニテ於ノ二字ヲ加ヘヌハ例ニモノ語勢カトハ知ルニシ

○也　成

此ニ字ハ和漢ニ通用シテ也ノ字ハ意平ヲリト註セリ然ハ
社トイイ所トニハ例ニ也ト成トハ本ヨリ漢ナラン

去しに也了ト句絶ノ時ハ必スア了ノ子ヲ加ヘレ去ルヲ句中ニ
也了ニ用ユキヤ也ノ子ハカリハ須可キ時モアラン或ハ雨也魚
トユイ多久也ト云ヘル此ノ文也ト武也ト但シ人名ノ下ニ用ル和ニモ漢ニモ此詞
ノ切ノ子ニ替ル事ナシ但シ多久ト云ヘルハ久ノ字ノ意味モ有ラン然ラハ和訓ハ此也ヲ指
テアリテ余詮ニ憎愛ノ意モ有ラン例ノ言語ト云ヘキヤリたも助子ニ組ミ合セテハ也ヨトモ
也欤ト例ニ通ハ我也ト口合ニテ人耶ハ疑ヤリ也耶ノ差別ハ文ニ倣ヘレ歌者ノ口法モ也ヤリ
成了ノ差別アリテ成了則ニ也了則ニ天句ト言語トノ兩用ヲ知ルヘシ成子ハ助語ニ非ヨリ或ハ成ル者ニ也者ニ

句ト詞トノ差別ニシテ或ハ成ル事ト也了ル事ノ如キ文ニ長短ノ
用ヤセノ句中ト句末トノ心得ヤラン或ハ成了而ト作止而
ノ如キ自成他作ノ別カナラ助子ノ加不加モ助語ノ長短モ
才ハ語路ノ稍ヨシテ才ニハ文法配リ總テハ此等ニ倣ヘトリ

校スルニ阿師ノ文顯ニ才ト條ノ句讀ノ長短ト語路ト文法
トノ長短ニヤト後ニ作ノ新論ニ蓮ニノ詳アリ誠ニ長短
ノニ揉ナル事也ハ基所ニ見合スヘシ

○則　者

此ニ訓ハ全ク候ニ云ン條文ニ則ハト渭リ者ハト濁ニハ或ハ約ヘ
時モ有テ云ルハ今則トムイ專ハ者トニヘルヌノ蚯ト知ルヘキヤ

新撰大和言葉正

然ルヲ或ハ布子ヲ加ヘ或ハ布子ヲ加ヘス地ノ字ハ文ノ長短ナトラ下ニ續ク時ノ詞ノ便ト上ニ返ル時ノ文ノ配リ地類ハ總テ文ニ倣ヘシ表ハ也則ノ二ツヲ連テ也則ニ也則ニ亦ハ也則ニ用ラン云モ文勢カニ隨フヤモ然ルヘシ又或ハ神之雪則ナト也字ナクテモ讀附ルハ真名ニ大和ノ故實ナレトモ歩了ノ二字ヲ加レハ云ハレハノ堺ハ分明ナラン云トカ不加例ノ長短ナルハ讀人ハ文ヲ知ルヘキナリ但シ軍布ト云ハ濁ルヘキヤ万葉ニモ多キ詞ナリ詠則ノ意ニ非ス此續キニハ古例アルヘシ或ハ人ヲ関ニ則ナト語ヲ隔ルハ分論ニテ歩了則飯乗則ナトハ助字ヲ加ヘシ此等ヲ例ノ字中ノ差別トニヨリ或ハ意則ナトモ

歩了則ニ增シテ歩遠則トノ二別ハ例ニ文法ノ長短ニテ字中ノ助語ハ文ニ倣ヘトナリ但シ古例ニハ則ト訓シタレト字ニ時名ノ二字ヲ書テ與セハ時ニ名ナト用ヘキヤ

○而則

此二訓ハ和ト漢ナリ而トニ對スル文ニハ相對ノ詞ト云ハンモ去ニハ而ノ字ヲ云テ去ニテトハ本ヨリ云テノ畧ナルハ二詞ノ長短ハ五七ノ拍子ニ知ラン漢ニ爲而トハ語ヲ隔テ和ニハ仕而ニ余而ニ用ン然ルニ而ノ字ヲ濁ル時ハ不思而ニ在不有而ニ用ン然ルニ而ノ字ヲ讀捨テ言ヲ返スヘシ左モ乍ニモ此例アリテ不而ト續ク時ハ濁リタレト和歌ト文章トハ語路ノ

違ヒテレハ或ハ不「思而ト云イ或ハ不「思而ニ子ニ四品ノ紛レアリ是ハ語路ノ長短ト云テ
讀人ハ多ク知ルヘキ事ナリ

○哉　耶

此訓ハ和漢ナリ諸書ニ哉ノ字ノ註スルトテ或ハ語ノ之間
ナリ或ハ唱ル義ノ詞ナリ或ハ口爲然而心不爲然ナリ
ニ總テハ本ト註ニ云ヘルト大同小異ニテ不可作疑辭ト耳ト
然レハ多クニモ多用ニシテ淫レハ頼ノ哉ト云イ清メハ決定ノ
哉ト云ヘリ亦モ哉留ニ金而留ヲ嫌ハ決ト未決トノ兩用トス
倭ニ深哉ト云フ時ハ次ニ歎息ノ氣味アリトヤ云ン或ハ

爲ゆ乃哉ニ哉ニ爲ニ指ス指ス指ス哉ニ此ヲ
ト云ハ賞玩ノ意ト云ハンニ云ハン去レハ和訓ニ哉ト云ヘル漫訓ハ本ヨリ
乎ノ字ナルヲ櫻乎那ナアト引ク意ニテ是ヲ詠スル哲ノ詞ト云イ櫻哉
ニ云ヘリ詩歌ノ詠モ其ノ意ナレハ咏嘆ハ語ノ詞ノ餘リトヲ
云ヘル或ハ身摩哉ノ決辭ニモ摩ノ字ヲ加ヘ
テハ此哉ヲ用ヘケン但シ此哉ハ我也人耶ニ當テ也ノ字
ヨリハカレ重ク耶ノ字ヨリハサレ輕レ然レハ知了哉トモ
知了耶トモ讀テ紛レ無キ決ト未決トノ差別ヲ見テ
助字ノ大切ハ知ヘキ事ナリ或ハ月哉ニ花哉ニ称美ノ
意ヲ含ム事ナヤウ口合ノ也ニ掩ル時モアラン但シ哉ト哉ト

ノ長短ハ例ニ五七ノ和ナヨリ讀人ハ多ヲ知ルヨリ耶ノ子ハ
定テ疑ナリ耶ト邪ト通用トス

○乎 夫 欤

此ノ詞ハ和ト濁ナリ尤モ輕重ノミ別アリテ乎ハ句中ニモ
用イ欤ハ句末ニ用イレ諸書ニ乎ノ子ヲ註スルトテ或ハ疑而
未定ニ或ハ爲ニ向ノ語ニ求ハ皆上ノ句之歸也ニ生ラスト多ク
用ル時ハ見ルニ此乎ナトヲ乎ノ子ヲ濁リテ意ヲ返ス詞ニモ用ル
去レ氏歌書ノ口傳トテ有止乎ナト乎ノ子ヲ清テ其儘ニ
有レ意トノ然ルヲ有ル矣ト用レハ憾可レ有ト疑ノ中ニ
決レ有ムヤ乎ト用レハ但シ不レ有乎ト疑テ決セス此兩用

濁文ノ常ニシテ二明ニハ徒耶ト徒哉ノ如キ假名ニハ此ノ乎ノ
ヲ區別ナクレト強テ和濁ニ通用セハ假名ト眞名トノ意通用
ナレハ實ニ同訓ノ異ナル子ヲ用ル微細ノ子味ヲ称言ヘキリ但シ
濁文ノ例ニ任セテ發語ニ夫ト兩用メラン求ハ乎了ト乎了
トノ如キモ清メハ已カ上ヲ云イ濁レハ人ノ上ヲ云ル清濁ノ二用モ
子ノ子ノ輕キ故ナリ去レ哉ノ字ニハ有来ナトアルカノ通韵ヲ
用メレハ或ハ有歟乎ニ難乎事ニ配リヲ見合テ兩用メラン
欤ノ字ハ元ヨテ疑ナリ詠ト歟ト通用トス

○了 却

此二訓ハ全ク大和ニシテ俗ニハ下知ノ詞ト云リ為レハ了ノ字ハ

ノ上略ノ云ヘリ總テハ自己ノト他ノ兩用ニ通シ見テトハ自己ノト他ノ兩用ニ通シ見テトハ自己ノト他ノ兩用ニ通シ見テト

ノ不案ハ爰ノ支ヨリ去ルト多カニ随テ字ノ支ニハ雖然ノ義ニ據レリテノ字ハ雲倶ヤシテ韻會ニハ象ルニ乳之舒ルニ詔文ニ語ノ之舒ヘリ也ニ或ハ試ニ言テ則口氣直ニ出ルニアリ去レハ詞ノ中尚ニテ任乃而ニ靜テ靜テ任文ノ語勢カヲ加ルニ乃テハ下ニモ用イキヤ然ルニ撥字トスル時ニ將。。。テノ字ハ句ニシテ文中ニ用イムルノ字ハ詞ニシテ句末ニ用ユムルヲハ詞ノ疑トスイテヲハ詞ノ文トスハンニハ唯乃トスイ命テトスヘル類ニテ之字ハ必ス之用ナラン之ニ此書ノ埒ヲ見ルヘシ但シ將字ヲハメト用ルハ和訓ノ故實ニ云ヘキ文ニ約レスヲ要トスヘシ

校スルニテノ字ヲ雲倶ヤトハ于ト千トハ古今ノ通字ナヤウニ于於ノ約ル處アレハ撥ル時ニハテヲ用テ古今ト雅俗トノ兩用ハ柱テ此書ノ例ト或セルヤ去レハ字蒙ニ乃字ヲ牽テ氣ノ欲スルニ歸出ルヒトリ古文ニハ弓ニ作レリトソ或ハ于ノ字ヲ註スルトテ以テ者ハ並同トモ云ヘレハ于トカウテトハ別音ナヤラン象モ相類セリ古今ノ二樣ヲ用ヘキヤ若浩ノ別音ヲ用ヘキヤ爰ニ後監ヲ待ヘレトソ

○去　來

此ニ詞ハ全ク大和ナヤラン上ノ語助トスルハンカモ去見來ノ類ハ文點ノ如ク莊子ニハ來ノ字ヲ用テ語辭ノ助ニモ

ト六成セリケリ然レハ哀去ヒ樂去ヒ俗云寐好去涼ヘケ北云
ノ如キ口義ニハ是ヲ捨詞トスル但シ遥去ト入生ノ類ニハ
万葉ニ花子ヲ用タレハ往花来花ノ意ヲ運ヒテ或ハ
兩用モ然ヘケン来子ハ例ノ多用ナヤラ念来哉ナトハ勿論
ニテ陪来ヒ候来ヒ皈来ハ文句トセハ皈了来忘了来
ト助字ニ組合ロテ文句ニ紛レヌヲ西ナトスレル殊ニ来子ハ
キロケノ之用アリ馴来ノ下ニモ見合スレ
○之
此一字ハ和漢通用ニシテ或ハ文句ノ長短ニモ或ハ言語ノ
急緩ニモ拘ハラス皆ニモ僕貶モ此一字ナルヤ然ルヲ韻會ニ

仲子之宮ノ註ハ仏經ニ依主ト持業トノ二釈アルカ如キ
拳拜ノ堺ハ分明ナレヒ大和ニ歌人ノ諒トテ余者ヲ
直テ之ニセヨトハ是ヲ緩詞ニ用ヒタリケルモ人各下ニ
用イハ孔子之ヒ顔淵之ヒ其各ノ拍子ニ依レルヘシ
二用ハ漢例ヨリ但ニ指也ノ訓ヲ以テ兩用ト成ス時ニ
此。是ハ別々ノ用アリテ文ニ違ヲ知ヘキナリ
○磨
此詞ハ大和ヨリ左モ文字ノ実ニ據レリ況ヤ弟子ト通用
シテ疑而未定之詞トスレハ花モ麿鳥モ麿ナト訓スレハ
物ヲ以果テ疑ノ意ナレン本ヨリ万葉ニハモ聞ノ音ヲ假リ

タレト句末ノ助語ニ意ヲ運ハヤ然ニ▲麼ニ而ノ假ルハ例ノ次手ナリ去レハ唐人ノ手話トテ只麼ニ與麼ニ裕ト錄ニ多シ但シ摩麼ト返ル時ハ文勢ノ讀附モ多カラン

○好

此詞ハ愛ナトヨリ畧語ハ大和ト云ヘキヨリ去ルハ惡好ニ花好ニ物ヲ愛スル詞アリ或ハ左樣好ニ右樣好ニ物ニ任スル詞モアリ何レモ好ノ訓畧ニヤ尤モ淫ニ好々トハ好也ト歎スル詞ヨリ好哉ト云ル詞アリ頓テ好去トハ捨詞ナラン此等ハ詞ノ表裡トテ實ニモ好去ト畧語シテ物ヲ捨置ク詞トセリ然レハ去好ニ此二字ニテ向上ニ在ル時ハ淫訓ト知リ向下ニ在ル時ハ和訓ト知ヘシ但シ一カラン事ハ縱ノ字ヲ以テ任他ノ意ニ用ユムニ縱トハ約レナカラン去レト大和ノ公表ニ縱ニ此一字ヨリ字義ハ何レモ同意ナレハ縱トハ語路ノ長短ノ讀人ハイカヾヲ知キリ

○且

此詞ハ全ク新撰ニシテ見目聞且ニ用ユキヤ歌書ニハ多キ詞ニテモ禁止ノ詞トニカヽル事ニハ未タ禁止ノ詞トニカヽラス且ハ文勢ニ讀附タレト莫ノ字ヨリ子ナキ時ハ讀ニクシ雖レ去レハ且ノ字ノ意ニ用イ字書ニモ未タ定之詞トアレハ多ニ未ノ字ノ意ヲ運ヒテ忘且ナト用ユキヤ或ハ姑也ノ訓トテモ物ヲ停ムルノ義ニ據テハ禁止ノ詞ニ云ヘケン然ニハ例ノ

ゐに據りて言ヲ假ル心ハ次手ト云ヘル世詞也詳但し和文ニ見ヘ
ナト例ニ隨テ兩用ゐたるン世撰ハ後監ルヘキ要ナリ

○那 也 奈

世ニ子ハ和ト漫より唐人ノ世話ニ呵那漫那トハ允武カ
對人詬話而簡ス之トゴルニ似タリ大和ハ詞ノ釘トゴ
テ言語ノ上ノ餘勢カナレハ文ニハ爲見那ヒ不見那トモ
用ン或ハ賭也ヒモサカトリナカヤリユノ通ナレハ左樣也ヤノ子ノ畧ヲ左樣
詞ナリ或ハ左樣那ハ左」人詞ヲ左樣世音人
世ノ働キアリテ文ニ那ト也トノ差別ヨリ同語別用ノ
例ト知ルヘシ或ハ見奈ヒ聞奈ヒ例ニ林奈ノ詞ニノ百葉ニ
ハ往奈ナトアリ奈ノ子ハ奈ノ畧ニテ句下ニモ句上ニモ用ヘ
去ニハ之子書モ奈那ハ通用ナカラ那ノ子ハ詞ノ釘ト見テ文ニ
禁止ノ詞トヤゴハン世筆ニ言詞ハ奈ノ子ハ但シ文句ニ似テ那ノ子ハ句中ノ
詞ナリ

○歷 居 此

世ニ詞ハ新撰ニシテ文句ノ微細ノ論ヲ知ルヘキナリ

其事ニ歷ヒ而テ思ニ居トハ其物ニ住居ス思ヒニハ例ニヘエノ
響キナリ世筆ハ句中ト句末トノ差別ナカラ句絶ニ必ス助字
ヲ用ル故ナリ本ヨリ百ノ葉モ伊依夜歷ナト歷キノ子ノ訓ヲ

用タル和歌ニ乃ノ懸而歴ノ如キ字外ノ助語ヲ多クシ但シ
百首ニ恋ニ云ヘルトキ多ニ而ニ云ト而ニ加ヘテ詰ル
ニ非ス又ニ数多ノナカラ詰謡ニ語助トノミニイ捨テ助字ノ用所
ハ明ナラヌトキト多ニハヒイノ訓ヲ用テ助字ノ陰例ヲ假タリ
トニムハシ然レハニ詞ノ大抵ハ句絶ノ用ハ勿論テ大抵ハ字中
ノ助語ナレ共或ハ文章ノ長短ニ配リ或ハ言語ノ向ニ成セル
ニ而テ文章ノ優美トニムーテ大和ノ假名遣ハ多クノ用ナレハ
此等ニ不用ノ用ヲ知テ助語ノ妙用ハ終ニ知ヘキ古文ナリ

按スルニ乃ヒヘイキクノ三通ハ大和ニ假名遣ノ要文ニテ
八ヒヘニ通ハ此ウイエヲ用イユニ通ノ時ハエヲ用ユ然故

ニ此ウヰヱヲ冷ヤシ字ヒヘホニ通ニ雖モ或ハ暑アツム
暑イムノ如キ暑ヘトハ通ハヌエヘトヒイトハ別用リ然レヒモ
真名ニ用ル時ハ乃ヒヘホ三音ニシテハウイエハ謂ユ文彼ト此ト
ハ横通ニテ暑暑歴氏雪居氏或ハ冷此ニ氏用キヤ本ヨリ
歌書ノ古法ニハ假名遣ノ沙汰ナシトヲ云ヒ氏假名ハ
訓ニシテ中典ヨリ用イ来レハ多ニ假名自ラ名ノ通
用ニハ此等ノ差別ヲモ知レトニヤ委曲ハ所此ノ下ニモ註シテ
句上ト句下トノ兩用アリ

然ルニ古者イ暑キ暑クトニルハイキクノ助字モ有ヘケレト
是ニハ唯牙ノ別アリテニ韻ヲ辨ヘ難シ尚モ居子ハ句論

ニテ来ト来ハ一ナル而用ナルヤ是ニハ後助ヲ待ヘシトノ但シ
書居ト書ノ如キイキウクノ縁アルハイクノニ韻モ
通スルキヤ誠ニ大和ノ詞ニハ切リテモ切ツテモなモ書シ
書クノ如キハイキシチウクスツノ通路アレハ是ヤ和訓
ノ自然トハ云ヘキ此ノ所ニ歴居ノニ別モ彼ノ正字ニ
ノミ訓モ文ノ配リヲ見合セテ不用ノ用ヲ知ルニ如シトソ

○所 此二

此ニ訓ハ和ト漢トヨリ或ハ所ノ覚ニ所ノ思ニ但シ所ノ思覚トハ
書語ナランなモ下ノ書ニハ所ノ見ト書スルハ或ハ所ノ匂
所ノ匂皇天ニ所ノ所ハ例ノ假名遣リヲ知ルニ旬末ニ用ニ
ハ斯ノ若ノ所ノ謂ノナト助ヲモカヘン此ノ字ハ例ノエ。ヘニ御書セ
テ思ヒニハ通ヒニハ下知ノ詞ヲ專用トスヘシ然ハ所ヒ此
ノ知ル処ハ所ノ字ハ又句ニヲ上ニ用イ此ノ字ハ言語ニノ下ニ用ユ
此等ヤト書ノ字ニシテ假名ト真名トノ通用ハ詞書ヲモ
知ルヘキニヲ表レト所ノ謂モ所ノ思モ乃ニハ字中ノ篠韻ナルニハ
謂ヒテトヒヲ加ウヘトヒ此類ハ下知ノヘニモ非ス所ノ字ヲ
加ルハ故ノ無ニ云ハン但シ謂ヒ則ノ類ニテ知ルヘシ

校スルニ江ノ故實トハ啓言ハ花ノ栄ト云ルハエルハエルハエノ字
ヒハ昔ヨリヘノ字ヲ用イ来リ或ハ奉膳ノ和物ト書ル
ニ求ハ法師ノ入声ナルニフノ字ヲ用スルテウノ字ヲ書

久此世ノ人ノ類ハ数多ミシテ是ヲ号ス文ノ師傳氏有識ノ故實ヒ云ヒシハ博士多才ノ人ト云ヘト理屈ニハ滞ス文多メルヘシ譬シテ大和ノ伊呂波ニ律江女ノ傳ト云ヘルヲ更アリ古書ニハ兄(エ)ニ衣ノ論モアリテ多ニ云ルヘシト云フ時ハ兄モ衣ノ字ヲ用ヒシ但シ兄ヒトエハ通用ヤ是ヲ衣(コロモエ)ニハ云ヘキニ元(モトエ)ヒトハ誤(アヤマリ)ナリト奉曲ハ狛子奄ノ遺稿ニ在リテ例ノ假名韻府ニ此論アリ去レト此望(ノゾム)ノ物ニ對シテハ尤モ其理ヲ辨フヘシ假名遣ノ論ニハ又ハレトリ

○只忌諸 思 殺

多ニ只忌諸思ノ字ハ允武ヤ助語辨ニモ束山(ツカヤマ)ニテ古文ノ例ハ明ナレ共ニ和訓ヲ辨ヘス本ヨリ只ノ字ニハ唯惟ノ類ニアリ思ノ字ニ憶念ノ類ニハ只思ニモ忌諸ニモ和訓ヲ於旨ヘテ別ニ助韻ノ用アルヘシ但シ殺ノ字ハ漢文トテモ多ク語勢カニ用ヒ歌書ニ言殺(イヒソフル)ヒ漢字ノ音ハ通ハ容(ワラフ)ヒ笑殺(ワラヒコロフル)ヒ云ヒ文句ト云ヘルハ是ニモ別ニ助用アリ總テ此等ノ助韻ニハ御幸ヲ後盛ノ博士(バカセ)ヲ待ンニハ

按ルニ此書ヲ兩部ニ分カテテ言語ト云ヘル文句ト云ヘルハ漢ニ似テ子ヲ童ヌヒハ兩部ノ沙汰ナケレト壁言ヘハ言ト成リ言ハ句ト成リ句ヲ章ヒハ章ト成リ章ヲ童ヒハ一部ト成リテ経ヒ書ヒ云ヘルカ如キ今度ニ声ノ音

韻ノ字アルヲ音トスイ音ノ實ナルヲ韻ト
云イ韻ノ差別ヲ詞トスヲ詞ヲ重テハ文言語詞トモ
ヲ重テハ文句トスイリ去ルハ氷ノ水ト成リ水ノ波ト成ル
如ク同體異用ノ名目ト知ベシ去レモ韻ノ實合心ニ知ル
テロニスイ雖キ二脣言ヘハ吸トスイ吹トスイルヤウナレ
圓トスイ吸トハ實モキ響ナリ吹トハ空有キ響ナリト
差別ノ分ルヲ詞トスヘハ誠ニ心知ノ實合ヲ助語ノ倍入
ハ例ノ此譜ヨリ然ルニ語ト句トノ兩部ニ附テ声音韻ノ
次第ヲ合セ分ル全ク校考ノ新案ヲ文ニ師傳ヲ悼ル
キヤ

大和詞口義上巻終